

تقرير

المشاوراة التقنية لصياغة خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي
والحد من المصيد المرتجع

روما، إيطاليا، 6-10 ديسمبر/كانون الأول 2010



يمكن طلب مطبوعات المنظمة من :

Sales and Marketing Group

Communication Division

FAO

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome, Italy

البريد الالكتروني : publications-sales@fao.org

فاكس : +39 06 57053360

الموقع الشبكي : <http://www.fao.org>

تقرير

المشاورة التقنية لصياغة خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي
والحد من المصيد المرتجع

روما، إيطاليا، 6-10 ديسمبر/كانون الأول 2010

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2011

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة.

ISBN 978-92-5-606764-7

جميع حقوق الطبع محفوظة. وإنَّ منظمة الأغذية والزراعة تشجّع نسخ ونشر المواد الإعلامية الواردة في هذا المطبوع. ويجوز عند الطلب استخدامه مجاناً لغير الأغراض التجارية. وقد يتوجب دفع رسوم مالية لقاء نسخه بغرض إعادة بيعه أو لأغراض تجارية أخرى، بما في ذلك للأغراض التعليمية. وتقدم طلبات الحصول على إذن بنسخ أو نشر منتجات المنظمة المحمية بموجب حقوق الطبع وغيرها من استفسارات عن الحقوق والتراخيص بالكتابة على عنوان البريد الإلكتروني: copyright@fao.org أو إلى:

Chief
Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

إعداد هذه الوثيقة

هذا هو تقرير مشاورة الخبراء لوضع خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع التي عُقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 6-10 ديسمبر/كانون الأول 2010.

منظمة الأغذية والزراعة.

تقرير مشاورة الخبراء لوضع خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع التي عُقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 6-10 ديسمبر/كانون الأول 2010.

تقرير المنظمة عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية رقم 957 روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2010. 40 صفحة.

مستخرج

تتضمن هذه الوثيقة تقرير المشاورة التقنية لصياغة خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، التي عُقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 6-10 ديسمبر/كانون الأول 2010. وانعقدت المشاورة بدعوة وجهها المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة بناء على توصية من لجنة مصايد الأسماك التابعة للمنظمة في دورتها الثامنة والعشرين. وقد أصدرت المشاورة التقنية توصيات لتتخذها لجنة مصايد الأسماك في دورتها التاسعة والعشرين. وقد انتهت المشاورة التقنية من وضع مشروع نص الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع. وقد مولت المشاورة حكومة النرويج والبرنامج العادي للمنظمة.

المحتويات

الصفحة

1	افتتاح الاجتماع وترتيبات الدورة
2	انتخاب الرئيس
2	اعتماد جدول الأعمال وترتيبات المشاورة التقنية
2	انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر
2	صياغة مشروع خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع واستعراضه
3	المتابعة
3	مسائل أخرى
3	اعتماد التقرير

المرفقات

4	ألف	جدول الأعمال
5	باء	قائمة المندوبين والمراقبين
17	جيم	قائمة الوثائق
	دال	البيان الافتتاحي للسيد Árni M. Mathiesen المدير العام المساعد إدارة مصايد الأسماك
18		وتربية الأحياء المائية
20	هاء	الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع

افتتاح الاجتماع وترتيبات الدورة

1 - بناء على توصية لجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة في دورتها الثامنة والعشرين، دعا الدكتور جاك ضيوف، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة)، إلى عقد مشاورات تقنية لصياغة خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع (المشاورات التقنية). وقد عُقدت المشاورات التقنية في المقر الرئيسي للمنظمة في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 6 إلى 10 ديسمبر/كانون الأول 2010 بتمويل من حكومة النرويج ومن البرنامج العادي للمنظمة.

2 - وحضر المشاورات التقنية 35 من أعضاء المنظمة وعضو واحد من الأعضاء المنتسبين في المنظمة وممثل واحد من الأمم المتحدة ومراقبون من أربع من المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية الدولية. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق باء؛ فيما ترد الوثائق المعروضة على المشاورات التقنية ضمن المرفق جيم.

3 - وأعلن السيد Francis Chopin، أمين المشاورات التقنية، بدء الاجتماع.

4 - وألقى السيد Árni M. Mathiesen، المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة، كلمة افتتاحية نيابة عن المدير العام أشار فيها إلى القلق الشديد الناجم عن الحاجات الملحة إلى الأسماك باعتبارها مصدراً للأغذية ولكسب سبل العيش، فضلاً عن تأثيرات تغيّر المناخ والوضع الراهن للموارد السمكية في العالم. وأشار إلى أن الصيد العرضي والمصيد المرتجع يطرحان أكثر من معضلة بالنسبة إلى مصايد الأسماك ومن يعتمدون على هذا المورد كمصدر للغذاء والدخل وسبل العيش. وبهذا الصدد، أشار السيد Mathiesen إلى أننا لن نكون قادرين على كفاءة استغلال مصايد الأسماك بصورة مسؤولة ومستدامة في الأجل الطويل وبما يتماشى ونهج النظام الإيكولوجي الخاص بمصايد الأسماك، ما لم وبشرط أن ننجح في إدارة جميع المصادر الهامة للنفوق الناجمة عن صيد الأسماك. ولاحظ السيد Mathiesen أن هذه ليست المرة الأولى التي تثار فيها مخاوف بشأن الصيد العرضي والمصيد المرتجع كما حدث مرات عدّة أمام الجمعية العامة للأمم المتحدة. ومؤخراً في سنة 2009، حثّت الجمعية العامة للأمم المتحدة¹ الدول الأعضاء والأطراف الأخرى على الحد من الصيد العرضي والمصيد باستخدام معدات الصيد المفقودة أو المتروكة والمصيد المرتجع والفاقد بعد الصيد، بما يشمل صغار الأسماك، أو القضاء عليه، وذلك تماشياً مع القانون الدولي ومع الصكوك الدولية ذات الصلة بما فيها مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد (المدونة) الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة. وأفاد السيد Mathiesen أن هذه المشاورات التقنية تشكل محطة هامة نحو إدارة فعالة أكثر لمصايد الأسماك وتطبيق نهج النظام الإيكولوجي بالنسبة إلى مصايد الأسماك والمحافظة على التنوع البيولوجي. وشجّع بهذا الصدد المشاورات التقنية على النظر أيضاً في أنجع السبل لتطبيق الخطوط التوجيهية. وترد الكلمة التي ألقاها في المرفق دال.

¹ الفقرة 80 من القرار UNGA A/RES/64/72

انتخاب الرئيس

5 - انتُخب السيد Steve Karnicki (بولندا) رئيساً للمشاوراة التقنية. وقد أعرب لدى تسلّمه مهامه عن تقديره للمشاوراة التقنية على الثقة التي منحتة إياها من خلال انتخابه رئيساً لها. واتفقت المشاوراة التقنية مع اقتراح الرئيس بأن تُعقد جميع المناقشات ضمن جلسة عامة مع إمكانية تشكيل مجموعات عمل مفتوحة وغير رسمية لدراسة قضايا محددة، إذا دعت الحاجة.

اعتماد جدول الأعمال وترتيبات المشاوراة التقنية

6 - قامت المشاوراة التقنية باعتماد جدول الأعمال على النحو الوارد في المرفق ألف. وعرض الرئيس بعد ذلك الجدول الزمني لعمل المشاوراة التقنية مشيراً إلى ضرورة التحلي بقدر من المرونة من أجل الاستفادة من الموارد المتاحة لهذا الاجتماع أفضل استفادة ممكنة.

انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر

7 - انتُخب كل من السيد Ramiro Sanchez (الأرجنتين) والسيد Poul Degnbol (الدانمرك) والسيد Vishnu Bhat (الهند) والسيد Purnomo A Chandra (إندونيسيا) نائباً أول وثانٍ وثالث ومقرراً على التوالي.

صياغة مشروع خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع واستعراضه

8 - دُعيت الوفود إلى الإدلاء ببيانات أوليّة عن الوثائق المعروضة على المشاوراة التقنية. وقد رأى عدد كبير من الأعضاء أنّ النص الذي أُعيدت صياغته من قبل مشاورة الخبراء المنعقدة في روما، إيطاليا، من 30 نوفمبر/تشرين الثاني إلى 3 ديسمبر/كانون الأول 2009 وبلورة الأقسام ذات الصلة من المدوّنة، إنّما يشكّلان نقطة انطلاق جيّدة لعمل المشاوراة التقنية وقد أعربوا عن تقديرهم للأمانة على ما بذلته من جهود.

9 - ودعماً لهذا النهج، وافق الرئيس على أن يكون الملحق بوثيقة العمل التي أعدتها الأمانة منطلقاً لعمل المشاوراة التقنية.

10 - ترد الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع التي اعتمدتها المشاوراة التقنية في المرفق هاء.

المتابعة

11 - أبلغ الأمين الفني المشاركين بأن الإجراءات اللاحقة بعد اختتام المشاورة التقنية تقتضي إدراج الخطوط التوجيهية، على النحو الذي اعتمدتها المشاورة التقنية، ضمن هذا التقرير، على أن تُرفع من ثم إلى لجنة مصايد الأسماك في المنظمة لإقرارها.

مسائل أخرى

12 - اقترح الأعضاء، بدعوة من الرئيس، عدداً من الإجراءات لتنفيذ الخطوط التوجيهية مع الإشارة إلى أهمية إدراجها ضمن التشريعات الوطنية وأيضاً ضمن البرامج لكي يكون اعتمادها أسهل. وكان هناك اقتراح بأن تساهم المنظمة في تطبيق تدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع الواردة في الخطوط التوجيهية من خلال إعداد قائمة بالخبراء المختصين في هذا المجال. وبالإضافة إلى ذلك، طُلب إلى المنظمة إجراء دراسات حالة عن أفضل الممارسات بما يشمل عمليات تقدير المخاطر وتطبيق التدابير في مصايد الأسماك التي تكثر عنها البيانات أو تلك التي تفتقر إليها، مراقبة تلك التدابير.

13 - ولفت السيد Derek Staples (رئيس مشاورة الخبراء بشأن وضع مشروع خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع) عناية الأعضاء إلى التوصيات الواردة في التقرير TC-BM/2010/Inf.4. وبناءً على ذلك، أوصى الأعضاء بضرورة أن تتضمن الإجراءات التي تُسند إليها الأولوية في المنظمة تحديث التقديرات العالمية لكميات الصيد العرضي والمصيد المرتجع وإعداد أفضل الممارسات في مجال إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع وتوزيعها، وأهمية أن تقوم المشاريع الوطنية وشبه الإقليمية باختبار هذه الخطوط التوجيهية، خاصة في ما يتعلق بالخطوات اللازمة للتخطيط لإدارة الصيد العرضي.

14 - واتفق الأعضاء على أهمية متابعة تنفيذ الخطوط التوجيهية من خلال الاستبيان الذي ترسله المنظمة كل سنتين.

15 - لاحظت أمانة المنظمة الإجراءات المقترحة التي يتعين إحالتها إلى لجنة مصايد الأسماك للنظر فيها وأعربت عن تقديرها حيال ذلك واسترعت انتباه المشاورة إلى أهمية توفير ما يكفي من الدعم من موارد من خارج الميزانية إذا أريد تنفيذها بشكل كامل وفعال.

اعتماد التقرير

16 - اعتمد تقرير المشاورة التقنية في 10 ديسمبر/كانون الأول 2010.

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- انتخاب الرئيس
- 3- اعتماد جدول الأعمال وترتيبات المشاورة التقنية
- 4 - انتخاب نواب الرئيس وتعيين المقرر
- 5- صياغة مشروع خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع واستعراضه
- 6- مسائل أخرى
- 7- اعتماد التقرير

المرفق بـ

قائمة المندوبين والمراقبين

MEMBERS OF THE COMMITTEE
MEMBRES DU COMITÉ
MIEMBROS DEL COMITÉ

ANGOLA

Carlos Alberto AMARAL
 Conseiller
 Représentant permanent suppléant auprès de
 la FAO
 Représentation permanente auprès de la FAO
 Ambassade de la République d'Angola
 Via Druso, 39
 00184 Rome, Italie
 Phone: +39 348 8142566
 Fax: +39 06 772695241
 E-mail: gab@embangola.com

ARGENTINA – ARGENTINE

Ramiro Pedro SANCHEZ
 Director Nacional
 Dirección Nacional de Planificación
 Pesquera
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
 Buenos Aires
 E-mail: rasanc@minagri.gob.ar

Carlos Federico TAGLE
 Ministro
 Dirección de Temas Económicos Especiales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Buenos Aires
 Phone: +54 11 4819 8124
 E-mail: cfs@mrecic.gov.ar

Gabriela Susana NAVARRO
 Coordinadora Gestión de Pesquerías
 Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
 Buenos Aires
 E-mail: ganava@minagri.gob.ar

María del Carmen SQUEFF
 Ministro
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma, Italia
 Phone: +39 06 48073300
 Fax: +39 06 48906984
 E-mail: faoprarg1@interfree.it

Agustín ZIMMERMANN
 Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma, Italia
 Phone: +39 06 48073300
 Fax: +39 06 48906984
 E-mail: faoprarg1@interfree.it

BULGARIA – BULGARIE

Ivan KONDOV
 Permanent Representative
 Minister Plenipotentiary to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Via Pietro Paolo Rubens, 21
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 3224640
 Fax: +39 06 3226122
 E-mail: faobulgaria@yahoo.it

CANADA – CANADÁ

Angela BEXTEN
 Head of Delegation
 Assistant Director
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street, Ottawa, Ontario, KIA 0E6
 Phone: +1 613 9933050
 Fax: +1 613 9909574
 E-mail: angela.bexten@dfo-mpo.gc.ca

Chris ANNAND
 Director
 Special projects Fisheries and Oceans
 Canada
 PO Box 1035 176 Portland
 St Dartmouth
 Phone: +1 902 4263514
 E-mail: chris.annand@dfo-mpo.gc.ca

Marc CLEMENS
 Program Officer
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Ottawa, Ontario, KIA 0E6
 Phone: +1 613 991 1233
 E-mail: marc.clemens@dfo-mpo.gc.ca

Jake RICE
 National Senior Ecosystem Science Advisor
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street, Ottawa, Ontario, KIA 0E6
 Phone: +1 613 990 0288
 Fax: +1 613 990 9574
 E-mail: jake.rice@dfo-mpo.gc.ca

CHILE – CHILI

Jaime BASCUNAN J.
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de la República de Chile
 Via Po, 23
 00198 Roma, Italia
 Phone: +39 06 844091
 Fax: +39 06 844091
 E-mail: jbasuncan@chileit.it

Alejandro COVARRUBIAS
 Jefe Asuntos Internacionales
 Servicio Nacional de Pesca
 Valparaiso
 Phone: +56 32 2819301
 E-mail: a.covarrubias@sernapesca.cl

Marisol PEREZ
 Primer Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de la República de Chile
 Via Po, 23
 00198 Roma, Italia
 Phone: +39 06 844091
 Fax: +39 06 8841452
 E-mail: mperez@chileit.it

Héctor BACIGALUPO
 Gerente General Sociedad Nacional de Pesca
 Santiago
 Phone: +56 2 2692533
 E-mail: hbacigalupo@somapesca.cl

Maria BALTIERRA
 Abogado
 Subsecretaria de Pesca
 Bellavista 168, Valparaiso
 Phone: +52 32 250812
 E-mail: mbaltierra@subpesca.cl

Italo CAMPODONICO
 Biologo Marino
 Subsecretaria de Pesca
 Bellavista 16, Valparaiso
 Phone: +56 32 2502763
 E-mail: icampodo@subpesca.cl

CHINA – CHINE

Handi GUO
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193124
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: guohandi@agri.gov.cn

Huilai ZONG
 First Secretary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193128
 Fax: +39 06 59193128
 E-mail: zonghuilai@agri.gov.cn

Chuang NIE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193136
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: nie-chuang@hotmail.com

Ms Ming ZHANG
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 59193123
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: zhangming@agri.gov.cn

Yan YAN
 Third Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of People's Republic of China
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5919311
 Fax: +39 06 59193130
 E-mail: chinamission@chinamission.it

COSTA RICA

Jorge REVOLLO
 Representante Permanente Alternante ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Costa Rica ante
 la Santa Sede
 Via G.B. Benedetti, 3
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 06 80660390
 Fax: +39 06 80660390
 E-mail: misfao@tiscali.it

Greta PREDELLA
 Asistente
 Representante Permanente Alternante ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de la República de Costa Rica ante
 la Santa Sede
 Via G.B. Benedetti, 3
 00197 Roma, Italia
 Phone: +39 06 80660390
 Fax: +39 06 80660390
 E-mail: misfao2005@yahoo.it

CYPRUS – CHYPRE – CHIPRE

Christina PITTA
 Alternate
 Permanent Representative to the UN
 Agencies
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Republic of Cyprus to the
 Holy See
 Piazza Farnese, 44
 00186 Rome, Italy
 Phone: +39 06 6865758
 Fax: +39 06 68803756
 E-mail: cpitta1472@gmail.com

DENMARK – DANEMARK – DINAMARCA

Egill BOCCANERA
 Agricultural and FAO Attaché
 Royal Danish Embassy
 Via dei Monti Parioli 50
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 9774831
 Fax: +39 06 97748399
 E-mail: egiboc@um.dk

Poul DEGNBOL
 Director
 Head of Advisory Programme
 International Council for the Exploration of
 the Sea
 H. C. Andersens Boulevard 44-46
 DK-1553 Copenhagen
 Phone: +45 33386763
 Fax: +45 33934215
 E-mail: poul.degnbol@ices.dk

Soren SKAFTE S.
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via dei Monti Parioli, 50
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 9774831
 Fax: +39 06 97748399
 E-mail: sorska@um.dk

**EUROPEAN UNION (MEMBER
 ORGANIZATION) – UNION
 EUROPÉENNE (ORGANISATION
 MEMBRE) – UNIÓN EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Patrick DANIEL
 Advisor
 Directorate-General Maritime Affairs and
 Fisheries
 European Commission
 J-99 01/20 B100
 Brussels, Belgium
 E-mail: patrick.daniel@ec.europa.eu

FRANCE – FRANCIA

Nicolas GORODETSKA
 Bureau des affaires européennes et
 internationales
 Direction des pêches maritimes et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'agriculture, de l'alimentation,
 de la pêche, de la ruralité et de
 l'aménagement du territoire
 3 place de Fontenoy 75007 Paris
 Phone: +33 1 49 55 82 54
 Fax: +33 1 49 55 82 00
 E-mail:
 nicolas.gorodetska@agriculture.gouv.fr

GUATEMALA

Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Ministro Consejero
 Representante Adjunto
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de Guatemala
 Via dei Colli della Farnesina, 128
 00194, Roma, Italia
 Phone: +39 06 36381142
 E-mail: misfao.guatemala@gmail.com

GUINEA – GUINÉE

Ibrahima Sory TOURE
 Conseiller principal
 Ministère de la pêche et aquaculture
 BP 307, Conakry
 Phone: +224 68 412973
 E-mail: ibrahimasorytoure65@yahoo.it

HONDURAS

Mayra REINA TITTA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de la República de Honduras
 Via Giambattista Vico 40, int. 8
 00196 Roma, Italia
 Phone: +39 3337942650
 E-mail: mayrareina@libero.it

ICELAND – ISLANDE – ISLANDIA

Kristjan HELGASON
 Special advisor
 Ministry for Fisheries and Agriculture
 Skulagata 4, 112 Reykjavik
 Phone: +354 545 8300
 Fax: +354 552 1160
 E-mail: kristjan.freyr.helgason@slr.stjr.is

Eythor BJÖRNSSON
 Director of Fisheries
 Directorate of Fisheries
 Ddalshraun 1,
 220 Hafnarfirdi
 Phone: +354 569 7900
 Fax: +354 569 7990
 E-mail: eb@fiskistofa.is

Kristjan THORARINSSON
Population Ecologist
Federation of Icelandic Fishing Vessel
Owners
Borgartuni 35, 105 Reykjavik
Phone: +354 591 0300
Fax: +354 591 0301
E-mail: k@liu.is

INDIA – INDE

B. Vishnu BHAT
Fisheries Development Commissioner
Ministry of Agriculture
Department 1 Animal Husbandry, Dairying
and Fisheries
Krishi Bhawan
Dr. Rajendra Prasad Road 110 011
New Delhi
Phone: +91 8800174275
E-mail: bhatbvishnu@gmail.com

INDONESIA – INDONÉSIE

Purnomo Ahmad CHANDRA P.A.
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania, 55
00187 Rome, Italy
Phone: +39 06 42009150
Fax: +39 06 4880280
E-mail: purnomo.chandra@gmail.com

Ir ENDROYONO SE MM
Deputy Director
Fishing Gear Design and Appraisal
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Merdeka, Timur, 16
Jakarta 12770
Phone: +62 21 3519070
Fax: +62 21 3523028
E-mail: endroyono_semm@gmail.com

Sakimin SUPRAPTO
Deputy Director
Inland Waters Fisheries Resources
Management
Directorate General of Capture Fisheries
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Merdeka, Timur, 16
Jakarta 12770
Phone: +62 21 3453008
Fax: +62 21 3453008
E-mail: cobasicetockeamail.com

Hudya Syarif UMRONY
Staff Directorate of Fisheries Resources
Directorate General of Capture Fisheries,
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jl. Merdeka, Timur, 16
Jakarta 12770
Phone: +62 21 3500041
Fax: +62 21 3453008
E-mail: umrony@yahoo.com

ITALY – ITALIE – ITALIA

Gaetano AMATO
Assistente amministrativo
Direzione Generale della Pesca e
Acquacultura
Via dell'Arte 16
00100 Roma

Simone SERRA
Ministero delle Politiche Agricole
Alimentari e Forestali
c/o UNIMAR Via Torino 146
00184 Roma

JAPAN – JAPON – JAPÓN

Shingo OTA
Senior Fisheries Negotiator
International Affairs Division,
Resources Management Department
Fisheries Agency
Ministry of Agriculture,
Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo 100-8950
Phone: +81 3 35028111

Haruo TOMINAGA
 Assistant Director
 International Affairs Division,
 Resources Management Department
 Fisheries Agency
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Phone: +81 3 35028111

Norma CALABRESE
 Support Staff
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

KUWAIT – KOWEÏT

Khaled AL RASHED
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Faisal AL-HASAWI
 Alternate
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Manar AL-SABAH
 Alternate
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Meriem CHENA
 Support Staff
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

Said STELI
 Support Staff
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Kuwait
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_fao@tiscali.it

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Azman MOHD SAAD
 Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417026/ 5764
 Fax: +39 06 8555110
 E-mail: aa.rome@ambasciatamalaysia.it

Azhar MOHD ISA
 Assistant Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417026/ 1339
 Fax: +39 06 8555110
 E-mail: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

MEXICO – MEXIQUE – MÉXICO

Andres SEEFOO RAMOS
 Investigador
 Secretaria de Agricultura, Ganaderia,
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
 Villa del Mar 55
 Guaymas, Sonora
 CP 85450
 Phone: +52 622 22 21021
 E-mail:
 andres.seefoo@inapesca.sagarpa.gob.mx

MOROCCO – MAROC – MARRUECOS

Youssef OUATI
 Chef
 Division de la coopération
 Département de la pêche maritime
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 maritime
 Quartier Administratif
 Agdal, Rabat
 Phone: +212 5 37 688162
 Fax: +212 5 37 688194
 E-mail: ouati@mpm.gov.ma

MOZAMBIQUE

Simeão LOPES
 Director General
 National Fisheries Administration
 Ministry of Fisheries
 Rua Consiglieri Pedroso, 347
 PO Box 1723
 Maputo
 Phone: +258 21 320355
 Fax: +258 21 358000

Laurinda FERNANDO SAIDE BANZE
 Alternate
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Republic of Mozambique
 Via Filippo Corridoni, 14
 00195 Rome, Italy
 Phone: +39 06 37514675
 Fax: +39 06 37514699
 E-mail: sec@ambasciatamozambico.it

Elsa PÁTRIA
 Technician
 National Fisheries Administration
 Ministry of Fisheries
 Rua Consiglieri Pedroso, 347
 PO Box 1723
 Maputo
 Phone: +258 21 320355
 Fax: +258 21 358000

Domingos ZEFANIAS GOVE
 Director
 National Fisheries Research Institute
 Avenue Mao-Tse Tung n 389
 Maputo
 Phone: +258 21 492112
 Fax: +258 21 490307

NAMIBIA – NAMIBIE

Moses MAURIHUNGIRIRE
 Director for Marine Fisheries Research
 Private Bag 13355
 Windhoek
 Phone: +264811293145
 E-mail: mmaurihungirire@gmail.com

NORWAY – NORVÈGE – NORUEGA

Sverre JOHANSEN
 Deputy Director General
 Norwegian Ministry of Fisheries and Coastal
 Affairs
 PO Box 8118 0032 Grubbeg. 1
 Oslo
 Phone: +47 22 246447
 Fax: +47 22 249585
 E-mail: sverre.johansen@fkd.dep..no

Kjersti VARTDAL
Senior Adviser
Norwegian Ministry of Fisheries and Coastal
Affairs
PO Box 8118 0032 Grubbeg. 1
Oslo
Phone: +47 22 246447
Fax: +47 22 249585
E-mail: kpv@fkf.dep.no

John Willy VALDEMARSSEN
Institute of Marine Research
Senior Scientist
PO Box 1870 Nordnes N-5817 Bergen
Phone: +47 55 238500
Fax: +47 55 238687
E-mail: john.willy.valdemarsen@imr.no

Ingolf ROTTINGEN
Senior Scientist
Institute of Marine Research
PO Box 1870 Nordnes N-5817 Bergen
Phone: +47 55 238500
Fax: +47 55 238687
E-mail: ingolf@imr.no

Gunnstein BAKKE
Senior legal Adviser
Directorate of Fisheries
5804 Bergen
Phone: +47 99105452
E-mail: gunnstein.bakke@fiskerioir.no

Astrid SMIDT
Inspector
Norwegian Seafarers' Union
Oslo
Phone: +47 77613750
Fax: +47 77613755
E-mail: astrid.smidt@sjomannsforbundet.no

OMAN – OMÁN

Al-Albalushi ABDULLAH BIN HILAL
Head
Fisheries Resources Development
Ministry of Fisheries Wealth
Muscat
Phone: +968 2468826
Fax: +968 24688254
E-mail: almazim2000@hotmail.com

Mahmoud RASMI
Coordinator with UN Agencies in Rome
Embassy of the Sultanate of Oman
Via della Camilluccia, 625
00135 Rome, Italy
Phone: +39 06 36300545
Fax: +39 06 3296802
E-mail: rasmieid@hotmail.com

Mussallam Bin SALIM AHMED RAFEET
Directorate of Fisheries in Dofar
Directorate of Fisheries Affairs Dofar
Ministry of Marine Wealth
Muscat
Phone: +968 23208474
Fax: +968 23291527
E-mail: sarfet@hotmail.com

PANAMA – PANAMÁ

Guido MARTINELLI
Representante Permanente ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Embajada de la República de Panamá
Piazza del Viminale, 5
00184 Roma, Italia
Phone: +39 06 44265429
Fax: +39 06 44252332

Gerardo VEGA BERRIO
Ministro Consejero
Representante Permanente ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Embajada de la República de Panamá
Piazza del Viminale, 5
00184 Roma, Italia
Phone: +39 06 44265429
Fax: +39 06 44252332

REPUBLIC OF KOREA – RÉPUBLIQUE DE CORÉE – REPÚBLICA DE COREA

Ki-hwan KIM
Deputy Director
International Fisheries Organizational
Division
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and
Fisheries
Seoul
Gyeonggi-do, Gwacheon-si
Phone: +82 2 500 2412
E-mail: volunteer33@hotmail.net

Jeong Seok PARK
 Assistant Director
 International Fisheries Organizational
 Division
 Ministry for Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Gyeonggi-do, Gwacheon-si
 Seoul
 Phone: +82 2 500 2417
 E-mail: icdomomaf@chol.com

**RUSSIAN FEDERATION – FÉDÉRATION
 DE RUSSIE – FEDERACIÓN DE RUSIA**

Kamil BEKYASHEV
 Senior Scientific Researcher
 Russian Federal Research Institute of
 Fisheries and Oceanography (VNIRO)
 V. Krasnoselskaya 17
 107140 Moscow
 Phone: +7 499 2649387
 Fax: +7 499 2649187
 E-mail: profbek@mail.ru

Olga SEDYKH
 Deputy Head of Division,
 International cooperation Department
 Federal Agency for Fisheries of the Russian
 Federation
 Rozhdestvensky blvd 12
 Moscow
 Phone: +7 495 6213180
 Fax: +7 496 6289891
 E-mail: so@fishcom.ru

Alexander OKHANOV
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta, 5
 00185 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8557749
 Fax: +39 06 8557749
 E-mail: rusfishfao@mail.ru

**SAUDI ARABIA – ARABIE SAOUDITE –
 ARABIA SAUDITA**

Krimly WALEED
 Senior Fisheries Specialist
 Deputy of Fisheries Affairs
 Ministry of Agriculture
 PO Box 1195
 Ryadh
 Phone: +966 561277268
 E-mail: waleed56@gmail.com

Mazen ABUSHOKOOR
 Director
 Fisheries Statistics
 Jazan Fisheries Research Center
 PO Box 130 Jazan
 Jazan City
 Phone: +966 541269688
 Fax: +966 73222150
 E-mail: maz.abomareeh@gmail.com

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA

Alberto LOPEZ GARCIA ASENJO A.
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Embajada de España
 (Oficina de los Representantes Permanentes
 Adjunto y Alternos)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma, Italia
 Phone: +39 06 6878762
 Fax: +39 06 6872256
 E-mail: repfao@tiscali.it

TUNISIA – TUNISIE – TÚNEZ

Ridha AZAIEZ
 Suppléant
 Représentant permanent
 Représentation permanente auprès de la
 France
 Ambassade de la République tunisienne
 Auprès de l'OAA
 Via Asmara, 7
 00199 Rome, Italie
 Phone: +39 06 86215033
 Fax: +39 06 86218204
 E-mail: at.roma@tiscali.it

**UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS-
UNIS D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS
DE AMÉRICA**

Dean SWANSON
Chief
International Fisheries Affairs Division
National Marine Fisheries Service, F/IA1
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Phone: +1 301 713 2276
Fax: +1 301 713 2313
E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

Lee BENAKA
National Marine Fisheries Service
Fisheries Management Specialist
F/SF 1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Phone: +1 301 713 2341 X 184
E-mail: Lee.Benaka@noaa.gov

**ASSOCIATE MEMBER
MEMBRE ASSOCIÉ
MIEMBRO ASOCIADO**

**FAROE ISLANDS - ÎLES FÉROÉ (LES) -
ISLAS FEROE**

Jens Helgi TOFTUM
Phone: +298 553240
Fax: +298 353035
E-mail: jens.helgi.toftum@fisk.fo

Elizabeth Ann ENGLISH
International Policy Advisor
National Marine Fisheries Service
1315 East-West Highway
Silver Spring, MD 20910
Phone: +1 301 713 9090
Fax: +1 301 713 2313
E-mail: Liz.English@noaa.gov

YEMEN – YÉMEN

Nabil Ali ABDULKADER
Counselor
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Embassy of the Republic of Yemen
Via Antonio Bosio, 10
00161 Rome, Italy
Phone: +39 06 44231679
Fax: +39 06 44234763
E-mail: segreteria@yemenembassy.it

**REPRESENTATIVES OF UNITED
NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS
UNIES ET DES INSTITUTIONS
SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE NACIONES
UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES
UNIDAS**

André TAHINDRO
Senior Legal Officer
Division for Ocean Affairs and the Law of
the Sea
Office of Legal Affairs
United Nations
2 UN Plaza DC2-432
New York, 10017
United States of America
Phone: +1 212 963 3946
Fax: +1 212 963 5847
E-mail: tahindro@un.org

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**AGREEMENT ON THE
CONSERVATION OF ALBATROSSES
AND PETRELS**

Barry G. BAKER
Agreement on the Conservation of
Albatrosses and Petrels (ACAP) and
Convention on migratory species (CMS)
114 Watson Road
Tasmania 7155
Australia
Phone: +61 3 6267 4079
E-mail: barry.baker@latitude42.com.au

**INTERNATIONAL COALITION OF
FISHERIES ASSOCIATIONS
COALITION INTERNATIONALE DES
ASSOCIATIONS HALIEUTIQUES
COALICIÓN INTERNACIONAL DE
ASOCIACIONES PESQUERAS**

Stetson TINKHAM
Executive Secretary
International Coalition of Fisheries
Associations (ICFA)
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
Mc Lean, VA 22102
United States of America
Phone: +1 703 7528892
Fax: +1 703 7527593
E-mail: stinkham@NFI.org

**NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION
ORGANISATION DES PÊCHES DE
L'ATLANTIQUE NORD-OUEST
ORGANIZACION DE PESQUERÍAS DEL
ATLÁNTICO NOROESTE**

Ricardo FEDERIZON
Fisheries Commission Coordinator
Northwest Atlantic Fisheries Organization
2 Morris Drive
Dartmouth, Nova Scotia B83 1K8
Canada
Phone: +1 902 4683978
Fax: +1 902 4685538
E-mail: rfederizon@nafo.int

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON-
GOUVERNEMENTALES
INTERNATIONALES
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES**

BIRDLIFE INTERNACIONAL

Cleo SMALL
Senior Policy Officer
Birdlife International Seabird Programme
RSPB, The Lodge, Sandy 54192DL
United Kingdom
Phone: +44 767 693586
E-mail: cleo.small@rspb.org.uk

مكتب المشاورة التقنية

Zbigniew KARNICKI (Poland)

الرئيس

Ramiro SÁNCHEZ (Argentina)

نائب أول للرئيس

Denmark, India, Indonesia

نواب الرئيس

إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية بالمنظمة

Árni M. Mathiesen

المدير العام المساعد

Kevern COCHRANE

مدير، شعبة استخدام موارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وصونها

Jean-François PULVENIS DE SÉLIGNY

مدير، شعبة سياسات واقتصاديات مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية

الأمانة

Francis CHOPIN

أمين المشاورة التقنية، مسؤول أول الصناعات السمكية، دائرة تكنولوجيا الصيد وعملياته

Petri SUURONEN

مسؤول أول الصناعات السمكية، دائرة تكنولوجيا الصيد وعملياته

Blaise KUEMLANGAN

مسؤول قانوني، دائرة قوانين التنمية، مكتب الشؤون القانونية والأخلاقية بالمنظمة

Yimin YE

مسؤول أول الموارد السمكية، دائرة مصايد الأسماك البحرية والداخلية

Raschad AL KHAFIJI

مسؤول الاتصال والاجتماعات، دائرة المؤسسات الدولية والاتصال

Derek STAPLES

مستشار دولي في مصايد الأسماك

Judith SWAN

مستشار دولي

Rine SOLA

سكرتيرة، شعبة استخدام موارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وصونها

Maria Eugenia ESCOBAR

سكرتيرة، دائرة تكنولوجيا الصيد وعملياته

Pilar AROCENA

كاتبة اجتماعات، دائرة السياسات والاقتصاد والمؤسسات

Linda SAMBA MASSAKA

موظفة مساعدة، دائرة السياسات والاقتصاد والمؤسسات

Davide TREBBI

كاتب

المرفق جيم

قائمة الوثائق

جدول الأعمال والجدول الزمني المؤقتان	TC-BM/2010/1
وثيقة عمل من إعداد الأمانة لوضع خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع	TC-BM/2010/2
قائمة الوثائق	TC-BM/2010/Inf. 1
قائمة المشاركين	TC-BM/2010/Inf. 2
بيان المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية	TC-BM/2010/Inf. 3
تقرير مشاوراة الخبراء لوضع خطوط توجيهية دولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، روما، إيطاليا، 30 نوفمبر/تشرين الأول - 3 ديسمبر/كانون الأول 2009	TC-BM/2010/Inf.4
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء	TC-BM/2010/Inf.5

المرفق دال

البيان الافتتاحي

للسيد Árni M. Mathiesen

المدير العام المساعد

إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية بالمنظمة

السادة المندوبون والأصدقاء والزملاء الموقرون،

يسرني نيابة عن الدكتور جاك ضيوف، المدير العام للمنظمة، أن أرحب بكم في منظمة الأغذية والزراعة وفي روما لحضور هذه المشاورة التقنية.

إن مصايد الأسماك، بما في ذلك تربية الأحياء المائية، تعد مصدرا حيويا للغذاء، والعمل، والترفيه، والتجارة، والرفاه الاقتصادي للشعوب في جميع أنحاء العالم، ولأجيال الحاضر والمستقبل، ولهذا ينبغي إدارتها بطريقة مسؤولة. وكما يعرف الكثير منكم أن مصايد الأسماك في بلدي آيسلندا تعد صناعة رائدة، وتوفر نحو 40 في المائة من إيرادات بلدنا بالعملة الأجنبية. وليست هناك طريقة أخرى يمكننا بها أن نضمن رخاءنا على المدى الطويل إلا بممارسة الصيد الرشيد واستخدام مخزوننا السمكية التجارية بطريقة مستدامة.

وفي هذا الصدد، فإن مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد التي وضعتها المنظمة تطالب بالاستخدام المستدام للنظم الإيكولوجية المائية، وتطلب إجراء عمليات الصيد مع إيلاء الاعتبار الواجب للبيئة. وتشجع المدونة أيضا على صيانة التنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية وحمايتها والحفاظ عليها بالتقليل إلى أدنى حد من تأثيرات مصايد الأسماك على الأنواع غير المستهدفة وعلى النظام بشكل عام. غير أنه على الرغم من أن المدونة قد أقرها جميع أعضاء المنظمة في عام 1995، إلا أن هناك شواغل جسيمة من أن الصيد العرضي المفرط والمصيد المرتجع لا يزالان يهددان استدامة مصايد الأسماك على الأجل الطويل والحفاظ على التنوع البيولوجي، مما يؤدي إلى تزايد انعدام الأمن الغذائي، ويؤثر سلبا على سبل معيشة ملايين الصيادين وعمال المصايد الذين يعتمدون على الموارد السمكية.

وقد تضمنت الجهود السابقة التي بذلتها المنظمة لمعالجة هذه المسألة وضع خطط عمل دولية من أجل الطيور البحرية وأسماك القرش، وخطوط توجيهية للحد من تفاعلات السلاحف البحرية مع مصايد الأسماك، ودراسات عالمية عن حجم المصيد المرتجع في مصايد أسماك العالم، ومشاريع للشراكة مع البلدان دعما للتخفيف من الصيد العرضي والمصيد المرتجع. وعلى الرغم من هذه الجهود، لا تزال هناك مشاكل تتمثل في المستويات العالية للصيد العرضي والمصيد المرتجع غير المرغوب وغير المبلغ عنه في أغلب الأحيان في كثير من مصايد الأسماك حول

العالم، بما في ذلك صيد صغار الأسماك التي تتسم بقيمة اقتصادية وبأهمية إيكولوجية. وفي عام 2004 قدرت المنظمة أن المصيد العالمي المرتجع بلغ قرابة سبعة ملايين طن في ذلك الوقت. غير أنه تبين أن من الصعب تقدير الكمية الإجمالية للمصيد العرضي العالمي، بما في ذلك المصيد المرتجع لعدة أسباب.

وقد رحب المجتمع الدولي مرارا وصراحة بالمبادرات المتخذة لإصدار خطوط توجيهية دولية عن إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع. وقد تم الإعراب عن هذا الشعور في منتديات كثيرة داخل منظومة الأمم المتحدة وخارجها، بما في ذلك عن طريق قرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن مصائد الأسماك المستدامة. فقد حثت الدورة الرابعة والستون للجمعية العامة للأمم المتحدة الدول والمنظمات والترتيبات دون الإقليمية والإقليمية المعنية بإدارة مصائد الأسماك، وغيرها من المنظمات الدولية المعنية، على الحد من الصيد العرضي، والمصيد بمعدات الصيد المفقودة أو المتروكة، والمصيد المرتجع، ومن الفاقد بعد الصيد، بما في ذلك صغار السمك، أو القضاء عليه. ورحبت أيضا بالدعم المقدم من لجنة مصائد الأسماك في دورتها الثامنة والعشرين لوضع مبادئ توجيهية دولية بشأن إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، وبمعد منظمة الأغذية والزراعة لمشاورات من أجل وضع هذه الخطوط التوجيهية الدولية.

وأنقل الآن إلى القضايا الجوهرية المطروحة أمام هذه المشاورة التقنية. إننا ندرك جميعا أن الصيد العرضي والمصيد المرتجع لا يمثلان مشكلة واحدة فقط وإنما مشاكل عديدة لمصائد الأسماك ولأولئك الذين يعتمدون على هذا المورد كمصدر للغذاء والدخل وسبل المعيشة. ومع هذا، فما لم نتمكن من إدارة جميع مصادر الصيد الهامة بحيث لا يكون الصيد سببا في نفوق الأسماك، فلن نكون في موقف يستغل مصائد الأسماك بطريقة رشيدة ومستدامة على المدى الطويل بما يتفق مع نهج النظم الإيكولوجية لمصائد الأسماك.

والغرض من هذه المشاورة التقنية واضح وعاجل: وهو وضع نص الخطوط التوجيهية الدولية التي طالبت بها لجنة مصائد الأسماك. ولتسهيل هذه المهمة، أعدت الأمانة، بمساعدة مشاورة خبراء عقدت في ديسمبر/كانون الأول 2009، ورقة عمل كنقطة بداية وكأساس للمناقشات. وإنني أطلب إليكم جميعا أن تبذلوا قصارى ما في وسعكم للموافقة على نص نهائي للخطوط التوجيهية الدولية لتقديمه إلى الدورة التاسعة والعشرين للجنة مصائد الأسماك في أوائل العام القادم كي تنظر فيه. وإنني لعللى ثقة بأن لجنة مصائد الأسماك ستبدي اهتماما كبيرا بتقرير هذا الاجتماع، وبالخطوط التوجيهية، وبمشاورتكم بشأن إجراءات المتابعة الملائمة.

وآمل أن تكون مناقشاتكم أثناء هذه المشاورة بناءة ومثمرة. وإذا كان باستطاعتي أنا وزملائي أن نقدم المساعدة خلال الأيام الخمسة القادمة، فأرجو ألا تترددوا في الاتصال بنا.

وأشركم جزيل الشكر.

المرفق هاء

الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع

ملخص

بادرت المشاورة التقنية لمنظمة الأغذية والزراعة (المنظمة) التي عقدت في روما خلال الفترة من 6 إلى 10 ديسمبر/كانون الأول 2010 إلى إعداد هذه الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع واعتمادها. ويكمن الهدف من ورائها في مساعدة الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك على إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع وفقا لمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الصادرة عن المنظمة.

المحتويات

الصفحة	
22	1- معلومات أساسية
23	2- النطاق والغرض والأهداف
25	3- أطر الإدارة
27	4- التخطيط لإدارة الصيد العرضي
29	5- جمع البيانات وعمليات تقييم الصيد العرضي
31	6- البحث والتطوير
32	7- تدابير إدارة الصيد العرضي والحدّ من المصيد المرتجع
36	8- خسائر ما قبل الصيد والصيد غير المقصود
37	9- الرصد والمراقبة والإشراف
37	10- تدابير التوعية والاتصال وبناء القدرات
38	11- اعتبارات بشأن تنفيذ الخطوط التوجيهية
39	12- اعتبارات خاصة للمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصائد الأسماك
39	13- المتطلبات الخاصة للدول النامية

1 - معلومات أساسية

1-1 تدعو مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد لعام 1995 (المدونة) الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) إلى الاستخدام المستدام للنظم الإيكولوجية المائية وتتطلب القيام بعملية صيد الأسماك مع إيلاء المراعاة الواجبة للبيئة. وتشجع المدونة أيضاً صون التنوع البيولوجي للنظم الإيكولوجية وحمايته والحفاظ عليه بالتقليل إلى أدنى حد من تأثيرات مصايد الأسماك على الأنواع غير المستهدفة وعلى النظام بوجه عام. ولكن، على الرغم من إقرار جميع أعضاء المنظمة للمدونة سنة 1995، ثمة قلق متزايد من أن معدلات نفوق الأسماك نتيجة الصيد العرضي والمصيد المرتجع تهدد الاستدامة الطويلة الأجل للعديد من مصايد الأسماك وصون التنوع البيولوجي في العديد من المناطق، مما يسفر عن زيادة انعدام الأمن الغذائي، ويؤثر تأثيراً سلبياً على سبل معيشة الملايين من صيادي الأسماك والعاملين في قطاع الأسماك الذين يعتمدون على الموارد السمكية.

2-1 وتمت الدعوة إلى اتخاذ إجراءات بشأن الصيد العرضي والمصيد المرتجع في الجمعية العامة للأمم المتحدة، بما في ذلك في القرار رقم A/RES/64/72 بشأن مصايد الأسماك المستدامة الذي اعتمدته الجمعية العامة في الدورة الرابعة والستين. وحُثت الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية الفرعية والإقليمية لإدارة مصايد الأسماك وغيرها من المنظمات الدولية المختصة على خفض أو إنهاء الصيد العرضي ومصيد معدات الصيد المفقودة أو المهملة والأسماك المرتجعة وخسائر ما بعد الصيد، وعلى دعم الدراسات والبحوث التي ستؤدي إلى الحد من الصيد العرضي من صغار الأسماك أو إنهائه.

3-1 وتضمنت الجهود التي بذلتها المنظمة في الماضي لمعالجة هذه القضايا إعداد خطة العمل الدولية للحد من الصيد العارض للطيور البحرية في مصايد الخيوط الطويلة لعام 1999 الصادرة عن المنظمة وخطوطها التوجيهية بشأن أفضل الممارسات ذات الصلة، وخطة العمل الدولية لصيانة وإدارة أسماك القرش الصادرة عن المنظمة والخطوط التوجيهية للحد من نفوق السلاحف البحرية في عمليات الصيد. ورغم هذه الجهود، تستمر المشاكل بحيث توجد مستويات مرتفعة من عمليات الصيد العرضي والمصيد المرتجع غير المرغوبة فيها وغير المبلغ عنها في كثير من الأحيان في العديد من مصايد الأسماك الموجودة في مختلف أنحاء العالم، بما في ذلك صيد صغار الأسماك ذات القيمة الاقتصادية وذات الأهمية الإيكولوجية. وقد قُدرت المنظمة في عام 2004 أن حجم الصيد العالمي المرتجع يبلغ زهاء 7 ملايين طن. لكن تقدير الكمية الكلية للصيد العرضي العالمي والمصيد المرتجع كان عملية صعبة لأسباب متنوعة. وتبعاً للتعريف المستخدم، قد يتجاوز حجم الصيد العرضي 20 مليون طن.

4-1 وقدمت المنظمة، أثناء الدورة الثامنة والعشرين للجنة مصايد الأسماك في المنظمة التي عقدت في مارس/آذار 2009، إفادة عن الصيد العرضي والمصيد المرتجع وأعادت الإعراب عما يساورها من قلق إزاء أن (1) إنزال الصيد العرضي، و(2) المصيد المرتجع، و(3) خسائر ما قبل الصيد كانت مصادر قلق كبير في الصيد دون إبلاغ ودون تنظيم الذي لا يدار بشكل جيد. ووافقت لجنة مصايد الأسماك، في الدورة نفسها،

على أن المنظمة ينبغي أن تعد خطوطاً توجيهية دولية بشأن إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع من خلال عملية مشاورية للخبراء تليها مشاورية تقنية.

5-1 وبناءً على ذلك، اتخذت المنظمة خطوات لإعداد خطوط توجيهية من خلال تنسيق (1) مشاورية للخبراء لإعداد مشروع خطوط توجيهية عُقدت في روما، إيطاليا، خلال الفترة من 30 نوفمبر/تشرين الثاني إلى 3 ديسمبر/كانون الأول 2009؛ و(2) مشاورية تقنية عُقدت في روما، إيطاليا خلال الفترة من 6 إلى 10 ديسمبر/كانون الأول 2010 لوضع الصيغة النهائية للخطوط التوجيهية الدولية بشأن إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع (هذه الخطوط التوجيهية).

6-1 ويجب تفسير هذه الخطوط التوجيهية وتطبيقها، حسبما يجري إعدادها، بما يتفق مع قواعد القانون الدولي ذات الصلة، كما تضمنتها اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار الصادرة في 10 ديسمبر/كانون الأول 1982 (اتفاقية الأمم المتحدة الصادرة عام 1982). وليس في هذه المدونة ما يخل بحقوق الدول أو ولايتها أو واجباتها بموجب القانون الدولي كما جاءت في اتفاقية الأمم المتحدة الصادرة عام 1982.

7-1 كما يجب تفسير هذه الخطوط التوجيهية وتطبيقها لتكملة التدابير المتعلقة بالصيد العرضي الواردة في خطة العمل الدولية للحد من الصيد العارض للطيور البحرية في مصايد الخيوط الطويلة وخطوطها التوجيهية بشأن أفضل الممارسات ذات الصلة، وخطة العمل الدولية لصيانة وإدارة أسماك القرش، والخطوط التوجيهية للحد من تفاعلات السلاحف البحرية ونفوقها في عمليات الصيد.

2- النطاق والغرض والأهداف

1-2 النطاق

إن نطاق هذه الخطوط التوجيهية عالمي، إذ يشمل جميع أنشطة الصيد في جميع البحار والمحيطات والمياه الداخلية.

2-2 الغرض

يكمن الغرض من هذه الخطوط التوجيهية في مساعدة الدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك على تنفيذ المدونة واتباع نهج للنظام الإيكولوجي في مصايد الأسماك من خلال اعتماد إدارة فعالة في مجال الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

3-2 الأهداف

تتمثل أهداف هذه الخطوط التوجيهية في النهوض بالصيد الرشيد بواسطة ما يلي:

- (1) خفض صيد ونفوق الأنواع والأحجام التي لن تُستخدم بطريقة تتسق مع المدونة إلى أدنى حد؛
- (2) وإسداء التوجيه بشأن التدابير التي تساهم في زيادة فعالية إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع؛

(3) وتحسين جميع مكونات الصيد الذي يمثل الصيد العرضي والمصيد المرتجع مجموعتين فرعيتين منه والإبلاغ عن هذه المكونات وحسابها.

4-2 خصائص الصيد العرضي

1-4-2 ليس من الممكن وضع تعريف دولي موحد للصيد العرضي نظرا إلى الطابع المتنوع جدا لمصايد الأسماك في العالم، والاختلافات التاريخية في كيفية تعريف الصيد العرضي على المستوى الوطني، وأوجه الغموض المرتبطة بالمصطلحات ذات الصلة بالصيد العرضي وخيارات فرادى الصيادين بشأن كيفية استخدام مختلف أجزاء الصيد العرضي. كما أن هناك تفسيرات وظيفية للصيد العرضي تتضمن المصيد الذي لم يكن الصائد ينوي صيده ولكن تعذر عليه تجنبه أو لم يرغب فيه في غالب الأحيان أو اختار عدم استخدامه. وهناك أيضا تفسيرات تنظيمية للصيد العرضي في خطط إدارة مصايد الأسماك. وقد لا تتفق هذه الأنواع من التفسيرات بالضرورة.

2-4-2 وفي مصايد الأسماك التي لديها خطة لإدارة مصايد الأسماك، يمكن الإشارة في الخطة إلى الأنواع والأحجام التي تعتبر من الصيد العرضي. وفي حال عدم الإشارة إليه، فإن الصيد العرضي يشير إلى جزء من مجموع المصيد الذي لا يتسق مع هذه الخطة. ويمكن أيضا الإشارة إلى الصيد العرضي على أنه مصيد محظور في ذلك الصيد.

3-4-2 وفي مصايد الأسماك متعددة الأنواع/ متعددة المعدات التي يوجد فيها مستوى ضعيف من الانتقائية فيما يتعلق بالمعدات والتي تستخدم فيها معظم الأنواع التي يتم اصطيادها، يشير الصيد العرضي إلى ذلك الجزء من المصيد الذي يتعين عدم اصطياده نظرا إلى أنه يؤدي، ضمن جملة أمور أخرى، إلى عواقب بيئية و/أو اقتصادية وخيمة.

4-4-2 وقد تم الإقرار بطائفة واسعة من المشاكل المرتبطة بالصيد العرضي في مصايد أسماك محددة، وتشمل بعض أمثلة المصيد جملة أمور منها:

- (1) أنواع وأحجام ليست مستهدفة بشكل محدد في أحد مصايد الأسماك؛
- (2) والأنواع المحمية أو المعرضة للخطر أو المهددة؛
- (3) وصغار الأسماك؛
- (4) والكائنات الحية التي لا يوجد لها أي استخدام مقصود.

5-4-2 وتدرج بعض البلدان حالات النفوق قبل المصيد والصيد غير المقصود في تعريفها القانونية الخاصة بالصيد العرضي، في حين لا تبادر إلى ذلك بلدان أخرى. وقد يكون من الضروري اتخاذ تدابير إضافية للتصدي للعواقب الأخرى لصيد الأسماك والتي ينظر فيها في القسم 8 من هذه الخطوط التوجيهية.

5-2 خصائص المصيد المرتجع

المصيد المرتجع هو ذلك الجزء من مجموع المصيد المنزلق أو الذي يتم إلقاؤه. وقد يتكون المصيد المرتجع من نوع واحد أو عدة أنواع، يمكن أن تكون حية أو ميتة. وفي سياق هذه الخطوط التوجيهية، يشير المصيد المرتجع إلى إلقاء الأسماك أو إعادة الأسماك الميتة والأسماك التي قد لا تبقى على قيد الحياة بعد إطلاقها. وفي حين أن الهدف المنشود هو الحد من صيد الموارد المائية الحية التي لن تستخدم، فإن بعض المصيد أمر لا مفر منه. وفي هذه الحالة، ينبغي أن يتمثل الهدف في إطلاقه حياً وتعظيم فرص بقائه على قيد الحياة عن طريق خفض حالات النفوق بعد الإطلاق. وتشمل بعض أمثلة مشاكل المصيد المرتجع الخاصة بمصايد الأسماك جملة أمور منها:

- (1) تغيرات في بيئة السلسلة الغذائية من خلال إرجاع الأسماك الميتة أو الأسماك التي قد لا تبقى على قيد الحياة بعد إطلاقها حية؛
- (2) والخسارة المتصورة للأسماك من خلال الإرجاع؛
- (3) والصيد غير المستدام إذا لم تكن كمية المصيد المرتجع مدرجة في تقييم حالة مصايد الأسماك وفي تنفيذ خطة الإدارة ذات الصلة.

3- أطر الإدارة

1-3 أطر الحوكمة

1-1-3 ينبغي للدول، بوصفها دول العلم أو دول الميناء أو دولاً ساحلية أو دول (أسواق) الاستيراد أو التصدير وفقاً لقواعد القانون الدولي ذات الصلة، ولا سيما الصكوك ذات الصلة بالتجارة، أو عند ممارسة ولايتها القضائية على مواطنيها، وبمشورة من سلطة إدارة مصايد الأسماك المختصة، المساهمة في تحقيق أهدافها فيما يتعلق بإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

2-1-3 وينبغي للدول وضع سياسات وأطراً قانونية ومؤسسية وطنية وتنفيذها لتحقيق إدارة فعالة للصيد العرضي وللحد من المصيد المرتجع، بما يشمل التدابير التي وافقت عليها المنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك التي هي أعضاء فيها أو تشارك فيها كجهات متعاونة غير أعضاء. وينبغي لأطر الحوكمة والأطر القانونية أن تمكن من القيام، ضمن جملة أمور أخرى، بما يلي:

- (1) تطبيق نهج للنظام الإيكولوجي في مصايد الأسماك؛
- (2) واستخدام المراقبة الفعالة للمدخلات و/أو المخرجات، لا سيما في مصايد الأسماك التي يمثل فيها الصيد العرضي والمصيد المرتجع قضية هامة؛
- (3) وتنفيذ الإدارة المشتركة والإدارة المجتمعية لمصايد الأسماك، حسب الاقتضاء، لتحسين إدارة الصيد العرضي وللحد من المصيد المرتجع؛

(4) وتنفيذ التدابير والإجراءات المبينة في الاتفاقات الدولية والخطوط التوجيهية المتفق عليها دولياً وغيرها من الصكوك الدولية المتعلقة بمصايد الأسماك من أجل إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

2-3 الأطر المؤسسية والخاصة بالإدارة

1-2-3 ينبغي للدول كفالة اتساق التدابير المتخذة لإدارة الصيد العرضي وللحد من المصيد المرتجع مع اتفاقية الأمم المتحدة الصادرة عام 1982 واتفاق عام 1995 لتنفيذ أحكام اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار الصادرة في 10 ديسمبر/كانون الأول 1982 المتعلقة بصيانة وإدارة الأرصدة السمكية المتداخلة المناطق والأرصدة السمكية الكثيرة الارتحال (اتفاق الأمم المتحدة الصادر عام 1995 بشأن الأرصدة السمكية) ومع الصكوك الدولية الأخرى بما في ذلك المدونة.

2-2-3 وينبغي للدول اعتماد التدابير الضرورية وتنفيذها لكفالة إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع كجزء من إدارة مصايد الأسماك:

- (1) وفقاً للنهج الوقائي، كما يرد في المادة 6 من اتفاق الأمم المتحدة بشأن الأرصدة السمكية، وعلى النحو المبين في المادة 5-6 والمادة 5-7 من المدونة؛
- (2) ووفقاً للاستخدام الرشيد للأسماك على النحو المنصوص عليه في المدونة؛
- (3) واستناداً إلى أفضل المعلومات العلمية والتقنية المتاحة، مع أخذ المعارف الموجودة لدى الصيادين في الاعتبار.

3-2-3 وينبغي للدول تشجيع بناء القدرات من أجل تحسين إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع بما يشمل، عند الاقتضاء، المشاركة في الإدارة المشتركة والإدارة المجتمعية لمصايد الأسماك.

4-2-3 وينبغي للدول وللمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك القيام بما يلي:

- (1) إعداد خطط إدارة مصايد الأسماك الموجودة لديها أو تعديلها بحيث تتضمن الخطط أهدافاً بشأن استخدام وإدارة ذلك الجزء من الصيد الكلي الذي يمثل الصيد العرضي والمصيد المرتجع مجموعتين فرعيتين منه، وكفالة اتساق هذه الخطط مع المدونة؛
- (2) وتشجيع إشراك الصيادين في إعداد تدابير لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، مع الاعتراف بقيمة ما يتمتعون به من معارف وخبرة؛
- (3) والنهوض باستخدام الحوافز الملائمة لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع وضمان كفايتها لتشجيع اعتماد تدابير الإدارة والامتثال لها.

5-2-3 وينبغي للدول تعزيز وبناء قدرات منظمات وترتيبات إقليمية لإدارة مصايد الأسماك لكي تدير الصيد العرضي وتحد من المصيد المرتجع، مع إدراج مبادئ وقواعد القانون الدولي والصكوك الدولية ذات الصلة ضمن مهام هذه المنظمات أو الترتيبات.

6-2-3 عندما يتم اصطياد نوع من الأنواع في المناطق الخاضعة للولاية الوطنية وفي المناطق المتاخمة الواقعة خارج الولاية الوطنية، تكون الإجراءات المتخذة فيما يتعلق بإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع لذلك النوع أكثر فعالية إذا كانت متجانسة في هذه المناطق.

4- التخطيط لإدارة الصيد العرضي

1-4 التخطيط للإدارة

1-1-4 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك كفالة أن يعالج التخطيط لإدارة مصايد الأسماك جميع المصادر الهامة لنفوق الأسماك في أي مصيدة من مصايد الأسماك، وكفالة أن يكون هذا التخطيط مستنداً إلى نهج النظام الإيكولوجي بالنسبة إلى مصايد الأسماك ومتسقاً مع المدونة.

2-1-4 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك تحديد المصايد التي يحدث فيها صيد عرضي ومصيد مرتجع وإخضاعها للتقييم وأن تحدد متطلبات إجراءات الإدارة. وينبغي أن تشمل عمليات التقييم هذه، حيثما أمكن ذلك وضمن جملة أمور أخرى، ما يلي:

- (1) معلومات عن نوع (أنواع) الصيد الذي يجري القيام به أو الذي يجري التفكير في القيام به، بما في ذلك أنواع السفن ومعدات الصيد، ومناطق الصيد، ومستويات جهد الصيد، ومدة الصيد، وكذلك الأنواع المستهدفة وأنواع أسماك الصيد العرضي وأحجامها، وبشكل خاص الأنواع المهددة بالانقراض أو المعرضة للخطر أو المحمية؛
- (2) وإجراء تقدير للمخاطر لتحديد الطابع المحدد لمشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع ونطاق تلك المشاكل في مصيدة الأسماك المعنية كأساس لتحديد الأولويات والتخطيط؛
- (3) واستعراض فعالية المبادرات القائمة للتصدي لمشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع التي تُظهرها عملية تقدير المخاطر؛
- (4) واستعراض الفعالية المحتملة للطرق البديلة الرامية إلى التصدي لمشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع التي تُظهرها عملية تقدير المخاطر؛
- (5) وإجراء تقدير لآثار تدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع على عمليات الصيد، وبالنسبة إلى الدول، على سبل المعيشة للتأكد من التأثيرات المحتملة لتنفيذها ومن الدعم اللازم لتيسير الأخذ بها؛
- (6) واستعراض نظم الرصد المنتظم لفعالية تدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، وتقييم هذه النظم على ضوء أهداف الإدارة الشاملة؛
- (7) وإجراء تقييم منتظم للخطط ولتدابير الإدارة لإدخال ما يلزم من تعديلات عليها.

3-1-4 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، استناداً إلى التقييم والتعريف المشار إليهما في الفقرة 2-1-4 من هذه الخطوط التوجيهية، الشروع في عملية تخطيط لإدارة الصيد لجميع مصايد الأسماك التي يتعين اتخاذ إجراءات بصدها لإدارة الصيد

العرضي. وينبغي أن يتضمن هذا التخطيط أهدافاً واستراتيجيات ومعايير وتدابير موجهة نحو إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع. وينبغي إدراج تخطيط إدارة الصيد العرضي ضمن خطط أوسع نطاقاً لإدارة مصايد الأسماك.

4-1-4 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك كفالة اشتغال التخطيط لإدارة الصيد العرضي على أفضل الممارسات لإدارة الصيد العرضي وللحد من المصيد المرتجع والتي تُعدّ بالتعاون مع المعنيين من أصحاب الشأن. وينبغي لأفضل الممارسات هذه، حيثما ينطبق ذلك، أن تشمل، ضمن جملة أمور أخرى، مايلي:

- (1) تحديد مشكلة (مشاكل) الصيد العرضي والمصيد المرتجع الحالية؛
- (2) واستعراض السياق والقوى المحركة والأهداف الاجتماعية والاقتصادية المرتبطة بمشكلة (مشاكل) الصيد العرضي والمصيد المرتجع؛
- (3) وتعداد أهداف للإدارة قابلة للتحديد الكمي ويمكن التحقق منها في الأجلين المتوسط والطويل وإعطاء مبررات لها؛
- (4) والعمل، في الحالات التي يتعيّن فيها معالجة مشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع، على وضع تدابير كفيلة بتحقيق هذه الأهداف، تكون مكيفة مع خصائص كل مصيدة من مصايد أسماك، بموازاة السعي إلى زيادة التطابق والتجانس بين مختلف تدابير الإدارة المطبقة على نفس نوع الأرصدة أو في المصيدة نفسها، وذلك من أجل:

- (أ) والحدّ قدر المستطاع من إمكانية حدوث صيد عرضي من خلال تدابير مكانية و/أو زمانية؛
- (ب) والحدّ قدر المستطاع من الصيد العرضي عن طريق إجراء تحويلات في معدات الصيد وفي ممارساته؛
- (ج) والسعي قدر المستطاع إلى زيادة إطلاق سراح أسماك الصيد العرضي وهي لا تزال حيّة؛
- (د) والحدّ من المصيد المرتجع؛ و/أو
- (هـ) والعمل قدر المستطاع على استخدام أسماك الصيد العرضي الذي يستمرّ في ظلّ اتخاذ هذه التدابير، على أن يكون هذا الاستخدام متسقاً مع المدونة.

- (5) وإدراج الصيادين كشركاء كاملين في إعداد تدابير التخفيف من حدة التأثيرات واختبارها وتقييم فعاليتها؛
- (6) ودعم إجراء تجارب مضبوطة في ظلّ ظروف الصيد التجاري بغرض التحقق من فعالية تدابير التخفيف من حدة التأثيرات؛

(7) وتشجيع الابتكار عن طريق التعاون بين الصيادين والعلماء والقطاع والقيمين على إدارة الموارد والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية وأصحاب الشأن الآخرين ذوي الصلة؛

(8) وتشجيع البحوث التعاونية فيما بين الدول بشأن مصايد الأسماك التي تتشارك فيها أو التي تعاني من مشاكل متشابهة بالنسبة إلى الصيد العرضي والمصيد المرتجع؛

(9) والترويج للإجراءات الكفيلة بالنجاح في التخفيف من حدة مشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع في مصايد الأسماك وإذكاء وعي الرأي العام بها.

4-1-5 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك تحديد ما يلزم من تمويل وموارد بشرية في مرحلة التخطيط لإدارة الصيد العرضي.

5- جمع البيانات وعمليات تقييم الصيد العرضي

1-5 جمع البيانات ورفع التقارير والتقييم

5-1-1 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، كجزء من عملية التخطيط لإدارة الصيد العرضي، القيام قدر المستطاع ومع مراعاة حجم مصايد الأسماك ونوعها بما يلي:

(1) إنشاء تقنيات ملائمة ويعوّل عليها للرصد والتقييم من أجل (أ) تحديد كيفية تأثير الصيد العرضي والمصيد المرتجع على الموارد المائية الحية؛ (ب) وتقييم وتحسين أداء تدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع؛

(2) وتطبيق إجراءات وبروتوكولات لجمع البيانات تكون ملائمة لحجم مصايد الأسماك ونوعها مع مراعاة نتائج عمليات تقدير المخاطر المشار إليها في الفقرة 4-1-2 من هذه الخطوط التوجيهية، بما في ذلك استخدام المراقبين والسجلات الموحدة ونظم رصد وضع السفن؛

(3) والنظر في إمكانية استخدام برامج وطنية وإقليمية لتدريب الصيادين والقيمين على إدارة الموارد والمراقبين العلميين من أجل تحسين عملية تحديد الصيد العرضي وجمع البيانات ورفع التقارير؛

(4) الحرص على أن تشمل برامج جمع البيانات استقصاءات اجتماعية واقتصادية تتناول جملة أمور من بينها قيمة عمليات الإنزال إلى البرّ والعمالة في قطاعات الصيد والآثار الاجتماعية والاقتصادية للتدابير التنظيمية.

5-2-1 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك إعداد استراتيجيات لجميع بيانات دقيقة في الأجل الطويل بما يناسب حجم مصايد الأسماك ونوعها، مع مراعاة أهمية إدارة تقديرات المصيد الإجمالي الخاص بمصيدة محددة من مصايد الأسماك وبنوع محدد

من الأسماك، وحجم توزيع المصيد والمصيد المرتجع، بالإضافة إلى تفاوت الصيد العرضي ونفوق أسماك الصيد العرضي والمصيد المرتجع بحسب المكان والزمان.

3-1-5 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، عند الاقتضاء، أن تسعى إلى تحقيق مستوى ونطاق كافيين لبرامج المراقبة بما يكفي لإعطاء تقديرات كمية لمجموع المصيد والمصيد المرتجع والصيد العرضي للموارد المائية الحية.

4-1-5 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، سعياً منها إلى توحيد عملية جمع البيانات عن الصيد العرضي والمصيد المرتجع، أن تقوم بما يلي:

- (1) ووضع سلم بالأولويات للبحوث والإدارة بالنسبة إلى كل مصيدة من مصايد الأسماك على حدة؛
- (2) واستدراج مساهمات الصيادين والعلماء والقطاع والقيمين على إدارة الموارد والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية وأصحاب الشأن الآخرين ذوي الصلة بالنسبة إلى معايير جمع البيانات عن الصيد العرضي والمصيد المرتجع؛
- (3) وتصميم بروتوكولات لأخذ العينات واختبارها لتوفير الدقة المنشودة للبيانات بأدنى كلفة ممكنة؛
- (4) وتقييم مدى دقة البيانات وفائدتها لتقدير حجم الصيد العرضي والمصيد المرتجع وخصائصهما؛
- (5) ودمج عملية جمع البيانات الاقتصادية والاجتماعية (مثلاً تكاليف التشغيل وحجم الأسطول وخصائص السفن) مع عملية جمع البيانات الأوقيانوغرافية والبيولوجية.

5-1-5 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك تحديد نوع وجودة المعلومات القائمة حالياً، بما يشمل مدى توافر الخبرة والمعلومات من المشاركين في قطاع مصايد الأسماك، ومجموعات صون الموارد، وأصحاب الشأن الآخرين مع الحرص على استخدام جميع مصادر المعلومات الملائمة استخداماً كاملاً في تقدير المخاطر المشار إليه في الفقرة 4-1-2 من هذه الخطوط التوجيهية، وكذلك في عمليات تقييم تأثيرات النفوق بسبب الصيد العرضي والمصيد المرتجع.

6-1-5 وعليه، ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك تقييم تأثيرات الصيد العرضي والمصيد المرتجع وكذلك التأثيرات البيولوجية والاقتصادية لإدارة الصيد العرضي وتدابير الحد من المصيد المرتجع.

7-1-5 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تولي الاعتبار الواجب لحقيقة أنه بالنظر إلى أن إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع يتطلبان في كثير من الأحيان وجود أنواع مختلفة من البيانات من مصادر كثيرة فقد يلزم إيجاد نظم متكاملة

ومحسّنة لتجميع هذه البيانات وإدارتها وتحليلها. وينبغي الحرص على إتاحة البيانات عن الصيد العرضي والمصيد المرتجع للعموم من أجل تشجيع الشفافية في إدارة الصيد العرضي.

5-1-8 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تدرك أنّ الإبلاغ عن التكوين الكامل للمصيد من حيث الأنواع قد لا يكون عملياً في مصايد الأسماك المتعددة الأنواع والمتعددة المعدات. وبناءً على ذلك، قد يكون من الضروري اللجوء إلى وسائل بديلة، من قبيل الإبلاغ عن مؤشرات الأنواع أو غيرها من الوسائل الموازية لها.

6- البحث والتطوير

1-6 ينبغي للدول، وحسب المقتضى، للمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك إجراء البحوث الضرورية لتخطيط إدارة الصيد المرتجع والمصيد العرضي والترويج لها. وفي حال عدم توافر ما يكفي من المعلومات لإجراء عمليات تقدير المخاطر على أنواعها وغيرها من التحليلات المشار إليها في القسمين 4 و5 من هذه الخطوط التوجيهية، ينبغي إجراء مزيد من البحوث عن بيولوجيا الأنواع التي شملها الصيد العرضي وعن أداء معدات الصيد وتدابير التخفيف من تأثيراتها وعن التداعيات الاجتماعية والاقتصادية للتدابير والتقنيات الرامية إلى إدارة الصيد العرضي والحدّ من نفوق أسماك المصيد المرتجع.

2-6 وينبغي اختبار التدابير المرتبطة بمعدات وطرق الصيد في ظلّ ظروف الصيد التجارية باستخدام أفراد مدربين على النحو الواجب ومع تعاون وتعاضد قطاع الصيد بدءاً من المراحل الأولى للاختبار وصولاً إلى مرحلة التنفيذ.

3-6 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تتعاون معاً من أجل تقييم القضايا المتصلة بالصيد العرضي والمصيد المرتجع على النطاق الكامل لتوزيع الأنواع التي تكون موضع قلق حيثما ينطبق ذلك.

4-6 وفي مصايد الأسماك التي تعاني من مشاكل متصلة بالصيد العرضي والمصيد المرتجع على النحو المشار إليه في تقدير المخاطر في الفقرة 4-1-2 من هذه الخطوط التوجيهية، وفي حال عدم وجود تدابير للحدّ من ذلك، ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تضع برامج للبحث والتطوير لاعتماد معدات للصيد انتقائية بدرجة أكبر أو طرق صيد بديلة وتكون عملية مأمونة وفعالة وقابلة للاستدامة من الناحيتين الاجتماعية والاقتصادية وتساهم في إدارة الأنواع المتضررة إدارة مستدامة.

5-6 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، دعماً لتدابير الإدارة الرامية إلى التخفيف من حدة المشاكل المتصلة بالصيد العرضي والمصيد المرتجع، أن تعدّ، حسب الاقتضاء، خرائط للموائل الموجودة في قاع البحار وتوزيعها ونطاق الأنواع التي يتم اصطيادها من خلال الصيد العرضي، ولاسيما الأنواع النادرة أو المعرضة للخطر أو المهددة بالانقراض أو المحميّة، للتأكد من المناطق التي يمكن أن تتداخل فيها الأنواع التي يتم اصطيادها من خلال الصيد العرضي مع جهود الصيد.

6-6 ويجوز للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، ولقطاع الصيد عند الحاجة إلى موارد إضافية لإجراء أو تطبيق البحوث حول الصيد العرضي، أن تقيم شراكات أو علاقات تعاون مع المؤسسات

المسؤولية عن تطوير قطاع الصيد، ومع الجهات الملائمة القيمة على البحوث ومع الجهات الممولة، بما في ذلك المؤسسات الخاصة.

7- تدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع

1-7 ينبغي للدول والمنظمات أو الترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تحرص على تكون إدارة الصيد العرضي وتدابير الحد من المصيد المرتجع :

- (1) ملزمة ؛
- (2) واضحة ومباشرة؛
- (3) قابلة للقياس؛
- (4) مستندة إلى أساس علمي؛
- (5) مستندة إلى النظام الإيكولوجي؛
- (6) كفاءة من الناحية الإيكولوجية؛
- (7) عملية ومأمونة؛
- (8) كفاءة من الناحيتين الاجتماعية والاقتصادية؛
- (9) قابلة للتطبيق؛
- (10) أعدت بصورة جماعية بمشاركة القطاع وأصحاب الشأن؛
- (11) ومنفذة بالكامل.

2-7 وينبغي أن تخضع تدابير الإدارة لمراجعة دورية لكي تستوفي بصورة مستمرة الأهداف والغايات المنشودة منها.

3-7 أدوات إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع

ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك ضمان توافر طائفة متنوعة من الأدوات لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع. ومن تلك الأدوات ما يلي:

- (1) الضوابط الخاصة بالمدخلات و/أو المخرجات؛
- (2) وتحسين تصميم معدات الصيد وأجهزة الحد من تأثيرات الصيد العرضي وتحسين استخدامها؛
- (3) والتدابير المكانية والزمنية؛
- (4) وفرض حدود و/أو حصص على الصيد العرضي؛
- (5) وفرض حظر على المصيد المرتجع وحيثما أمكن، الإشارة إلى عدم إمكانية الإفراج عن المصيد الذي يُحتفظ به وهو لا يزال حياً واستخدامه بما يتماشى والمدونة؛
- (6) وإعطاء حوافز للصيادين من أجل التقيد بتدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

4-7 الضوابط على المدخلات والمخرجات

1-4-7 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تنظر بعناية في تطبيق ضوابط على طاقة الصيد ومجهود الصيد في أي مصيدة من مصايد الأسماك يحدث فيها صيد عرضي ومصيد مرتجع ويتسبب فيها ذلك في مشاكل كبرى. وفي حالة التفكير في اتخاذ إجراءات، ينبغي اتباع الأحكام المنصوص عليها في "خطة العمل الدولية لإدارة طاقة الصيد" الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة عام 1999.

2-4-7 وينبغي للضوابط على طاقة الصيد ومجهود الصيد الرامية إلى معالجة مسألتي الصيد العرضي والمصيد المرتجع استهداف مصيدة الأسماك المسببة لهاتين المسألتين.

3-4-7 ينبغي لاستبعاد الطاقة والمجهود المفرطين من مصيدة أسماك/منطقة/وقت معين ألا يؤدي إلى زيادة المشاكل الناشئة عن الصيد العرضي والمصيد المرتجع، في مصايد أسماك/مناطق/أوقات أخرى.

4-4-7 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك إيلاء عناية خاصة لاستخدام الضوابط على المخرجات لغرض إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

5-4-7 وبالإمكان صياغة تدابير لضبط المخرجات، منها مثلاً الحصص الفردية أو على نطاق الأسطول ككل، و/أو فرض حدود على الصيد العرضي المسموح به، وتطبيق تلك التدابير ضمن إطار خطط إدارة مصايد الأسماك.

6-4-7 ويجوز تصويب الحصص الخاصة بالأنواع المستهدفة أو المخصصات من حصة ما الموزعة على الأساطيل أو مصايد الأسماك، استناداً إلى النفوق المقدّر من الصيد العرضي أو المصيد المرتجع المرتبطة باصطياد الأنواع المستهدفة.

5-7 تحسين تصميم معدات الصيد وأجهزة التخفيف من تأثيرات الصيد العرضي وتحسين استخدامها.

1-5-7 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك النظر في إمكانية استخدام التدابير التكنولوجية لتحسين الانتقائية والحد من الصيد العرضي والمصيد المرتجع، بما يشمل جملة أمور من بينها ما يلي:

- (1) تغيير تصميم معدات الصيد (مثل حجم عيون الشبكة، وحجم الخطاطيف، والجَرّ الموجه) وتجهيزها ونشرها؛
- (2) وتركيب أجهزة للحد من الصيد العرضي (مثل أدوات استبعاد السلاحف، والشباك الفارزة، والألواح الشبكية المربعة والخطوط المهدبة على الخطوط الطويلة)؛
- (3) واستخدام تقنيات تشغيلية أثناء الصيد للحد من الاصطدام بالصيد العرضي (مثل مناورة الانسحاب أثناء الصيد بالشباك الكيسية)؛

- (4) واستخدام التجهيزات والممارسات وتقنيات المناولة التي تزيد من احتمالات بقاء الأسماك التي يُطلق سراحها بعد صيدها على قيد الحياة؛
- (5) واستخدام معدات صيد بديلة تؤدي إلى التقليل من كمية الصيد العرضي؛
- (6) الاستخدام الصحيح لنظم متكاملة لرصد تحديد وضع السفن ومعدات الصيد ورسم خرائط الموانئ.

2-5-7 عند إعداد الأنظمة الخاصة بمعدات الصيد، ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك كفالة توافقتها مع التدابير الأخرى، من قبيل الحد القانوني الأدنى لأحجام الإنزال إلى البر ومعرفة تداعيات تطبيق هذه الأنظمة والقبول بها.

6-7 تدابير مكانية وزمانية

1-6-7 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تنظر في إمكانية اتخاذ تدابير للحد من التفاعلات مع الصيد العرضي الهش على وجه الخصوص (من قبيل صغار الأسماك، والأنواع النادرة أو المعرضة للخطر أو المهددة بالانقراض أو المحمية) وذلك من خلال تحديد وإنشاء مناطق يكون فيها استخدام جميع معدات الصيد أو بعضاً منها محدوداً أو ممنوعاً بالاستناد إلى أفضل المعلومات العلمية المتاحة وبما يتسق والقانون الدولي.

2-6-7 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تنظر في الاستعانة بعمليات إغلاق تكميلية أو مكانية للحد من مشاكل الصيد العرضي.

3-6-7 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تشجع تبادل المعلومات في ما بين الصيادين والقيمين على إدارة الموارد لتحديد مناطق/أوقات مشاكل الصيد العرضي بما يتيح للصيادين تجنبها على نحو فعال.

4-6-7 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تستند في قراراتها بشأن فرض عمليات إغلاق على أفضل النصائح العلمية المتاحة وأن تولي عناية خاصة لإمكانية حدوث تداعيات غير مباشرة وغير مقصودة نتيجة تطبيق هذا النوع من التدابير.

5-6-7 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تنظر في جدوى فرض شرط جديد يقضي بالابتعاد عن المناطق التي تعاني من مشاكل خطيرة تتعلق بالصيد العرضي.

7-7 فرض حدود و/أو حصص على الصيد العرضي والمصيد المرتجع

1-7-7 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، من ضمن خطة لإدارة مصايد الأسماك، أن تنظر في إمكانية إقامة نظم تكفل عدم وجود أي مصيد مرتجع حيثما أمكن ذلك، وفرض حدود فردية وعلى نطاق الأسطول ككل بالنسبة إلى الصيد العرضي في المصايد التي لا يمكن فيها تجنب هذا النوع من الصيد العرضي.

2-7-7 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، عند تطبيق حدود و/أو حصص على الصيد العرضي، أن تولي الاعتبار لما يلي:

- (1) الوقت اللازم للصيادين للتكيف مع أي قيود جديدة؛
- (2) واستخدام التدابير المكّلة التي قد تكون ضرورية لتحسين فعاليتها (مثل شروط رفع التقارير)؛
- (3) ونوع الرصد اللازم ومستواه لتحقيق الامتثال الكافي؛
- (4) وإمكانية نقل هذه الحدود و/أو الحصص.

3-7-7 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تسعى، قدر الإمكان وحيثما أمكنها ذلك، إلى كفالة أن تعكس محصلة جميع الحصص المسموح بها لأي أسطول من الأساطيل التكوين المتوقع للمصيد في منطقة العمل.

4-7-7 وعند وضع حصة بالنسبة لنوع من أنواع الأسماك الذي قد يكون هدفاً بحد ذاته أو من ضمن الصيد العرضي في عدد متنوع من مصايد الأسماك، من الضروري إذاً الحرص على حساب الحصص الخاصة بالأنواع المستهدفة في المصيد وتلك الواقعة ضمن الصيد العرضي، ضمن نطاق حد إجمالي.

5-7-7 وينبغي وضع حدود وحصص للصيد العرضي طبقاً للنهج الاحترازي حيثما تكون المعلومات المتاحة عن المجموعات التي يشملها الصيد العرضي محدودة.

8-7 الحوافز الاقتصادية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

ينبغي للدول أن تأخذ في الاعتبار حقيقة أن الصيادين يعتمدون على الأرجح تقنيات تستوفي تدابير الإدارة ويعتمدون تقنيات صيد مصممة خصيصاً لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع إذا كانت هذه التدابير تحسّن دخلهم، ونوعية مصيدهم، وكفاءتهم التشغيلية و/أو سلامتهم. وعلاوة على ذلك، يمكن أيضاً مراعاة النقاط التالية:

- (1) إنّ الاستفادة من فرص الصيد أو عدمه قد يشكلان حافزاً اقتصادياً قوياً للامتثال لتدابير التخفيف من تأثيرات الصيد العرضي؛
- (2) وطبقاً للقواعد الدولية بشأن الإعانات والرسوم، يمكن خفض التكاليف المترتبة على الصيادين لقاء اعتماد تكنولوجيات كفيلة بالتخفيف من تأثيرات الصيد العرضي، حسب المقتضى، عن طريق تقديم المنح/القروض والمعاملة التفضيلية بشأن الرسوم والضرائب الخاصة بالاستثمار في هذا النوع من التكنولوجيا.

9-7 التدابير الأخرى لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع

1-9-7 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لمصايد الأسماك أن تسعى إلى إلغاء أو تعديل التدابير

التنظيمية التي تعطي حوافز من شأنها أن تقوّض تدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

2-9-7 وفي الحالات التي يجب فيها إطلاق أسماك الصيد العرضي، قد يتعين تطوير التقنيات بصورة

أكبر من أجل زيادة احتمالات بقاء الأنواع المائية الحية على قيد الحياة بعد إطلاقها، مع إيلاء الاعتبار الواجب لسلامة طاقم الصيد.

3-9-7 وينبغي دعم إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع من خلال التطور التكنولوجي في قطاع

ما بعد الصيد.

4-9-7 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك الإقرار بأن الإجراءات

المتخذة للحد من الصيد العرضي لنوع من الأنواع قد تؤدي إلى زيادة الصيد العرضي لأنواع أخرى.

8- خسائر ما قبل الصيد والصيد غير المقصود

1-8 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تنظر في إمكانية اتخاذ تدابير

لمعالجة تأثير الخسائر ما قبل الصيد والصيد غير المقصود على الموارد المائية الحية. وتشمل الإجراءات الممكنة لتقييم هذه الآثار والتخفيف منها ما يلي من بين جملة أمور أخرى:

(1) اعتماد أهداف في سياسات وخطط إدارة مصايد الأسماك لخفض حالات النفوق إلى أقصى حد ممكن

نتيجة للخسائر ما قبل الصيد وللصيد غير المقصود؛

(2) وتحسين المعلومات العلمية بشأن حجم وأسباب الخسائر ما قبل الصيد وتأثيرات الصيد غير

المقصود، لكي يتسنى إدراجها في عمليات تقييم الأرصدة والموارد السمكية والنظم الإيكولوجية؛

(3) واستحداث تكنولوجيات وتدابير تحدد من الناحية الكمية حالات النفوق والتأثيرات المرتبطة

بالخسائر ما قبل الصيد وبالصيد غير المقصود، والحد من تلك الحالات والتأثيرات. وقد يتضمن هذا

أدوات لتقدير الخسائر ما قبل الصيد حسب أنواع المعدات المختلفة، وتعديل معدات وطرق الصيد،

وتحديد ملكية المعدات، والتقليل من الخسائر في المعدات، وتحديد إجراءات وبرامج لاسترجاع

المعدات المفقودة، وخفض طاقة الصيد للمعدات المفقودة وإلغائها حيثما أمكن ذلك، مثلاً من خلال

استخدام مواد قابلة للتحلل.

2-8 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك مراعاة العمل الذي تقوم به في الوقت

الحالي المنظمة البحرية الدولية بشأن مراجعة الملحق الخامس من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث الناجم عن

السفن لعام 1973 بالصيغة المعدلة ببروتوكول عام 1978 (الاتفاقية الدولية لمنع التلوث الناجم عن السفن

78/73) والخطوط التوجيهية لتنفيذ الملحق الخامس في ما يتعلق بخفض أثر خسائر معدات الصيد.

9- الرصد والمراقبة والإشراف

1-9 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، حسب المقتضى وقدر المستطاع، القيام بما يلي:

- (1) طلب الإبلاغ عن جميع المعلومات ذات الصلة بالصيد العرضي والمصيد المرتجع؛
- (2) ورصد جميع عمليات الصيد ذات الصلة ومراقبتها والإشراف عليها، بما في ذلك مناولة المصيد على متن سفينة الصيد وعمليات الإنزال إلى البر في الموانئ.

2-9 وينبغي للدول أن تضع وتنفذ السياسات القطرية الملائمة، وكذلك الأطر القانونية والمؤسسية، لكفالة فعالية الرصد والمراقبة والإشراف على مصايد الأسماك لغرض إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

3-9 وقد يتضمن ذلك تفتيش سفن الصيد ومعداته قبل المباشرة بعمليات الصيد ومراعاة الأنظمة ذات الصلة التي وضعتها المنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك، حسب المقتضى.

4-9 وسعيًا إلى زيادة الامتثال الطوعي وإلى تحسين إنفاذ تدابير إدارة الصيد العرضي، ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تشجع الصيادين على المشاركة في وضع السياسات وتنفيذها وعلى الانضباط الذاتي (مثلًا من خلال الإدارة المشتركة والإدارة المجتمعية).

10- تدابير التوعية والاتصال وبناء القدرات

1-10 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تتيح معلومات موثوق بها وأن تعمل على رفع مستوى الوعي بشأن مشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع واتخاذ التدابير اللازمة لمعالجتها مع الصيادين والحكومات وصانعي السياسات وأصحاب الشأن المعنيين الآخرين والجمهور العام.

2-10 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك إعداد إطار لعلاقات عمل تعاونية في الأجل البعيد في مجالي إدارة الصيد المرتجع والحد من المصيد مع أصحاب الشأن والسلطات المختصة بالإدارة على المستويات كافة ومع الوكالات والمنظمات الأخرى، بما في ذلك إتاحة معلومات دقيقة وفي التوقيت المناسب عن القضايا والأنظمة والأنشطة المتصلة بالصيد المرتجع.

3-10 وينبغي للدول تحديد الفرص المتاحة للتعاون لأغراض التخطيط من أجل الحد أوجه عدم اتساق فيما بين أطر الإدارة الموجودة، بدءًا بالمستويات المحلية ووصولاً إلى المستويات الدولية.

4-10 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تقارن وتتبادل المعلومات عن الطرق التي تمثل أفضل الممارسات لرصد الصيد العرضي وتقدير كمياته وإدارته، وللمحد من المصيد المرتجع، وإعداد تشريعات و/أو أنظمة ملائمة والإبلاغ والتدريب الفعالين.

5-10 وينبغي للدول أن تتيح فرصاً للقيمين على إدارة مصايد الأسماك لزيادة معارفهم عن مسائل الصيد العرضي والمصيد المرتجع والحلول الممكنة لها. وينبغي إعطاء صانعي السياسات معلومات ونصائح وخيارات للتصدي لمشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع وتأثيراتهما الاقتصادية والاجتماعية والحلول الممكنة لها.

6-10 وينبغي للدول أن تكفل أيضاً حصول أخصائيي تكنولوجيا معدات الصيد على تدريب متخصص بشأن التدابير التقنية التي يمكن اعتمادها للتخفيف من تأثيرات الصيد العرضي والمصيد المرتجع، وينبغي لها أن توفر التدريب الكافي للصيادين على استخدام وصيانة التكنولوجيا والممارسات التي تُستحدث على هذا النحو.

7-10 يتعين على الدول اتخاذ عدد محدد من الخطوات لتشجيع التعاون والأخذ بتدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، بما في ذلك ما يلي:

- (1) مراعاة آراء الصيادين واقتراحاتهم بشأن التدابير الفعّالة لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع؛
- (2) وإعطاء شروحات واضحة للصيادين عن سبب ضرورة إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع في مصايدهم، وتداعيات الفشل في القيام بذلك والفوائد الناجمة عن اعتماد تدابير إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع؛
- (3) والتواصل بصورة منتظمة مع الصيادين حول الأسباب والظروف التي تسفر عن صيد مرتجع ومصيد عرضي، وتطور برامج إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، ونتائج البحوث وحالة الأنواع التي تعنيهم؛
- (4) وتنسيق وتعزيز الأنشطة والبرامج التي تضطلع بها التعاونيات والشركات والمنظمات المشابهة المعنية بالصيادين لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع؛
- (5) وتوفير التدريب الكافي للصيادين على استخدام وصيانة التكنولوجيا والممارسات المستخدمة في إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع والتقنيات التي تتيح للصيادين ابتكار حلول خاصة بهم ومناولة الأنواع التي يشملها الصيد العرضي والتي يتم الاستيلاء عليها وهي لا تزال حيّة، والنهوض بها والإفراج عنها، والتشريعات الأساسية والسياسات وتقنيات الاتصال الكفيلة بإيضاح الجهود التي تبذلها في مجالي إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع بالنسبة للجماهير المستهدفة المناسبة.

11- اعتبارات بشأن تنفيذ الخطوط التوجيهية

1-11 ينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تتعاون معاً لمعالجة القضايا المشتركة، مثل من خلال إعداد معايير وأدوات ومعلومات متجانسة ترمي إلى تيسير تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية.

2-11 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تتعاون، حيثما اقتضى الأمر ذلك، مع منظمة الأغذية والزراعة وغيرها من المنظمات المختصة لتوحيد إجراءات الرصد والإبلاغ بشأن الصيد العرضي والمصيد المرتجع.

3-11 وينبغي للدول والمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تُطلع أصحاب الشأن والجمهور العام على الإجراءات المتخذة لتحسين إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع.

4-11 وينبغي أن تستعرض منظمة الأغذية والزراعة التقدم المحرز في تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية استناداً إلى الردود الموجودة على الاستبيان الذي يجري كل سنتين والمتاحة للجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة.

5-11 وينبغي إيلاء الاعتبار، عند تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية، لجملة أمور من بينها، المساءلة، والقدرة على التكيف، والكفاءة، والطابع العملي، والجوانب الاجتماعية والاقتصادية، وحُسن التوقيت، والشفافية.

12- اعتبارات خاصة للمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك

1-12 ينبغي للمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك الإقرار بأهمية التصدي لمشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع.

2-12 وينبغي للدول المشاركة في منظمات وترتيبات إقليمية لإدارة مصايد الأسماك الحرص على أن مجموعات العمل المعنية المنبثقة عن تلك المنظمات والترتيبات تشمل مشاركة علماء يتمتعون بالخبرة اللازمة لإجراء وتقييم عمليات تقدير الصيد العرضي والمصيد المرتجع والاستراتيجيات المقترحة للتخفيف من حدة من التأثيرات.

3-12 وينبغي للمنظمات والترتيبات الإقليمية لمصايد الأسماك، حيثما أمكنها ذلك، التعاون في ما بينها لمساندة إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، بما يشمل تطوير قدرة المنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك في الأجل الطويل على التعاون والتنسيق لجمع البيانات وإجراء تقديرات للصيد العرضي والمصيد المرتجع والأنشطة التي يمكن تنفيذها لبناء القدرات.

4-12 وينبغي للمنظمات والترتيبات الإقليمية لإدارة مصايد الأسماك أن تعمل بروح من التعاون والتنسيق مع المنظمات الحكومية الدولية المعنية للتصدي لمشاكل الصيد العرضي والمصيد المرتجع.

13- المتطلبات الخاصة للدول النامية

1-13 ينبغي للدول ومؤسسات التمويل الدولية والمنظمات الحكومية الدولية المعنية أن تنظر في زيادة قدرة الدول النامية على إدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع في مصايدها عن طريق تقديم المساعدة المالية والتقنية في ما يتعلق بالبحوث وجمع البيانات وإجراء دراسات اجتماعية واقتصادية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، ونقل التكنولوجيا، والتدريب والتعاون العلمي، طبقاً للقانون الدولي وللمدونة.

2-13 وينبغي لمنظمة الأغذية والزراعة أن تنظر بوجه خاص في إمكانية تقديم المساعدة التقنية للدول النامية، بما في ذلك توطيد التعاون الدولي وبناء القدرة على تطبيق هذه الخطوط التوجيهية، بما يشمل مصايد الأسماك التي تفتقر إلى البيانات. وقد تنشأ الحاجة في مجالات من قبيل ما يلي:

- (1) وضع أطر للإدارة؛
- (2) التخطيط للإدارة الفعالة للصيد العرضي؛
- (3) جمع البيانات وتقدير الصيد العرضي والمصيد المرتجع؛
- (4) رصد الصيد العرضي والمصيد المرتجع والإبلاغ عنهما؛
- (5) وضع تدابير لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، وتطبيقها؛
- (6) خسائر ما قبل الصيد والصيد غير المقصود؛
- (7) تطوير نظم فعالة للرصد والمراقبة والإشراف؛
- (8) تطوير البحوث؛
- (9) اتخاذ تدابير للتوعية والاتصال وبناء القدرات؛
- (10) وتقديم الدعم لتنفيذ خطة العمل الدولية لمكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، وخطة العمل الدولية بشأن طاقة الصيد، وخطة العمل الدولية بشأن أسماك القرش، وخطة العمل الدولية بشأن الطيور البحرية، الصادرة كلّها عن منظمة الأغذية والزراعة، وما يتصل بها من خطوط توجيهية تقنية لأفضل الممارسات وغيرها من الخطوط التوجيهية الصادرة عن المنظمة.

تتضمن هذه الوثيقة تقرير مشاورة الخبراء بشأن وضع الخطوط التوجيهية الدولية لإدارة الصيد العرضي والحد من المصيد المرتجع، التي عُقدت في روما، إيطاليا، من 6 ديسمبر/كانون الأول حتى 10 ديسمبر كانون الأول/الأول 2010. وعُقدت مشاورات الخبراء لصياغة خطوط توجيهية دولية بناءً على طلب لجنة مصايد الأسماك في دورتها الثامنة والعشرين لعام 2009.

Report of the Technical Consultation to
Develop International Guidelines on
Bycatch Management and Reduction of
Discards. Rome, 6–10 December 2010

ISBN 978-92-5-606764-7 ISSN 2071-8233



I2024Ar/1/01.11